



International Folklore Festival SloFolk Slovenia
Cankarjeva ul. 37, P.O.Box 56, 8000 Novo mesto, SI – Slovenia
Tel.: 00386 41 879 188 or + 386 40 551 710
slofolk@gmail.si
<http://www.slofolk.si>

CONTRACT OF INVITATION

1. INTRODUCTION OF FESTIVAL

The aim of International Folklore Festival SloFolk Slovenia is cultural uniting of Europe! This kind of international collaboration among European states helps strengthening the friendship among different nations, tolerating religious differences and getting to know cultural and linguistic differences.

The festival will take place from the April 25th to the April 30th 2013 in four Slovenian towns in the Province of Dolenjska (southeasteren part of Slovenia), namely in Novo mesto, Račna, Artiče and Šentvid pri Stični.

SloFolk contracts an obligation to organizing the appearances (performances and animations), leading various activities (Slovenian cultural and natural heritage) and advertising the festival.

2. OBLIGATIONS

Among

International Folklore Festival SloFolk Slovenia,
from Cankarjeva ul. 37, P.O.box 56, 8000 Novo mesto, SI – Slovenia,
represented by Mr. Matej Iljaš, festival director,
henceforth »**SloFolk**«

And

Group: _____ *Folklore Ensemble ROVINA* _____
from: _____ *DLHÉ KLČOVO, Slovakia* _____
represented by: _____ *Mr. KOŠČO MARTIN* _____
henceforth »**group**«.

SloFolk invites group,

to participate at International Folklore Festival SloFolk Slovenia, coming on Thursday, April 25th 2013 from 17 to 18 o'clock in Šentvid pri Stični and leaving on Tuesday, April 30th 2013 at 10 o'clock.

*All the **groups** under the cover of **SloFolk** meet on Friday, April 26th 2013 in Novo mesto at 10 o'clock for all-day activities and animations and evening performance.*

*All the **groups** under the cover of **SloFolk** meet on Saturday, April 27th 2013 in Grosuplje at 10 o'clock for all-day activities and animations and evening performance.*

*All the **groups** under the cover of **SloFolk** meet on Sunday, April 28th 2013 in Artiče at 10 o'clock for all-day activities and animations and evening performance.*

*All the **groups** under the cover of **SloFolk** meet on Monday, April 29th 2013 in Šentvid pri Stični at 10 o'clock for all-day activities and animations and evening performance.*

Obligations of SloFolk:

- Assures accommodation with breakfast in youth hostel, barrack or at families and other, daily meals in different inns, restaurants or at families to the **group**.
- Assures lunch packets to the **group** for the last day.
- **Pay the amount of total 150 € for fuel consumption** for the distances driven all over Slovenia during festival (approximately 600 km).
- Assures attendance, from **SloFolk** part authorized guide to the group for easier communication between **group** and **SloFolk** during festival.
- Assures non-financial assistance at eventual traffic accident and other misfortunes.
- Hands over brochures about Slovenia for easier stay.

Obligation of group:

- Receives this contract and returns one signed copy **till February 25th 2013**.
- Sending information about group of its own in English, if not done before, **till February 25th 2013**: (history of group, description of dances that will be performed at festival (name, origin, significance), photos
- Determines precise structure of the coming group **till March 30st 2013**.
 - o number of men and women; **not more than 35 persons altogether**,
 - o age **not younger than 16 years old**,
 - o partition as for function: leader, dancer, musician, companion, driver ...
- Indicates all particularities in respect of group member's food wont.
- Assures performances and animations during festival:
 - o not more than 3 performances per day lasting 10 to 15 min,
 - o some short presentational animations per day.
- Assures live music, (CD,DVD... is not an option)
- Assures all formalities necessary for staying in Slovenia (passports, visas, vaccination)
- Assures **health insurance for every person in group**.
- Assures means of transport of its own (bus,...), being able to travel all over Slovenia
- **Hosts** one of Slovene folklore groups, selected by **SloFolk** in its own country **in next year on similar conditions for the same number of days**.

All additional changes of this contract must be addressed and described in annex to it.

In Novo mesto, 14 March 2013

(Place)

(Date)

Director of **SloFolk** festival:

Matej Iljaš

Matej Iljaš



Responsible of the **group**:

(Name, surname and signature)

Zmluva o pozvaní.

Základné informácie.

Cieľom Medzinárodného Folklórneho Festivalu SloFolk Slovenia je kultúrne zjednotenie Európy! Tento druh medzinárodnej spolupráce medzi Európskymi štátmi pomáha upevňovať priateľstvo medzi rozdielnymi národmi, tolerovať náboženské rozdiely a poznávať kultúrne a jazykové rozdiely.

Festival sa koná od 25.apríla do 30.apríla 2013 v štyroch slovinských mestách v Provincii Dolenskaia, menovite Novo mesto, Račna, Artiče a Šentvid pri Stični.

SloFolk zabezpečuje organizovanie vystúpení, vykonáva rôzne aktivity a reklamu festivalu.

2. Povinnosti

medzi

Slofolk

a

FS Rovina

SloFolk pozýva súbor FS Rovina

k účasti na Medzinárodnom Folklórnom festivale AloFolk Slovinsko, s príchodom vo štvrtok 25.apríla medzi 17,00 – 18,00 hod. v meste Šentvid pri Stični, s odchodom v utorok 30.apríla o 10,00 hod.

Program:

Všetci účastníci sa stretnú

v piatok 26.apríla v **Novo mesto** o 10,00, kde budú celodenné aktivity a večerné vystúpenie.

v sobotu 27.apríla v **Grosuplje** o 10,00, kde budú celodenné aktivity a večerné vystúpenie.

v nedeľu 28.apríla v **Artiče** o 10,00, kde budú celodenné aktivity a večerné vystúpenie.

v piatok 29.apríla v **Šentvid pri Stični** o 10,00, kde budú celodenné aktivity a večerné vystúpenie.

Povinnosti SloFolk

- Zabezpečiť ubytovanie s raňajkami v mládežníckom hoteli, ubytovni, alebo v rodinách a stravovanie v iných stravovacích zariadeniach pre súbor.
- Zabezpečiť stravovacie balíčky pre súbor na posledný deň.
- Zaplatí 150,-€ na pohonné hmoty na dopravné náklady po Slovinsku.
- Zabezpečiť autorizovaného sprievodcu na jednoduchšiu komunikáciu medzi súborom a SloFolk.
- Zabezpečiť nefinančnú asistenciu pri dopravných a iných ťažkostiach.
- Zabezpečiť propagačný materiál o Slovinsku.

Povinnosti súboru:

- Potvrdiť túto Dohodu a podpísanú kópiu doručiť do Slofolk.
- Poslať informácie o skupine v angličtine (históriu, program, ...)
- Presný zoznam o členoch do 30.3.2013

Počet mužov a žien, maximálne 35 spolu

Vek účastníkov nie menej ako 16 rokov

Popis činnosti (vedúci, tanečník, hudobník)

- Požiadat' o špeciálnu stravu ak je potrebná pre niektorého člena
- Povinnosť urobiť vystúpenie počas festivalu
 - Nie viac ako 3 vystúpenia počas dňa v trvaní 10 – 15 minút
 - Niekoľko krátkych prezentácií v priebehu dňa
- Povinnosť mať vlastnú živú muziku (nie CD)
- Povinnosť splniť všetky formality k pobytu v Slovinsku
- Zabezpečiť zdravotné poistenie pre všetkých členov súboru
- Zabezpečiť si vlastný autobus na dopravu po Slovinsku
- Zabezpečiť pozvanie Slovinského folklórneho súboru budúci rok cez SloFolk do vlastnej krajiny s podobnými podmienkami a počtom dní festivalu.

Všetky doplnky musia byť schválené a podpísané obidvomi stranami.